

神戸市外国語大学 学術情報リポジトリ

El sentido del deporte tradicional vasco en la era de la globalización

メタデータ	言語: spa 出版者: 公開日: 2017-12-22 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: Taketani, Kazuyuki メールアドレス: 所属:
URL	https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/2341

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 International License.



El sentido del deporte tradicional vasco en la era de la globalización

TAKETANI Kazuyuki

Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe (Japón)

El propósito del breve artículo es investigar la relación entre el deporte tradicional vasco y su significado desde el punto de vista del arte marcial; especialmente la *makil borroka* o la *makil jokoa*, que se ha conservado en el valle de Oiartzun, aunque las investigaciones al respecto aún no son concluyentes.

Desde hace unos treinta años he ido estudiando en Euskal Herria el deporte tradicional: su historia, su relación con la política, sus normas (reglamento), su religión, etc.; pero nunca he visto un arte marcial como este. Los deportes vascos principales, como son el corte de tronco, el levantamiento de piedra, el arrastre de piedra, etc., se incluyen en las celebraciones patronales dentro del programa festivo, y se regulan mediante la Federación Vasca de Deportes como deporte moderno, excepto la *makil borroka*. El deporte rural vasco se ha integrado en 1979 en Donostia mediante Aguirre Franco estableciendo reglas más activas, y ha quedado puesto bajo administración federal.



Aizkolaris

Por otra parte, la *makil borroka* se forma un grupo con los aficionados, pero no intenta ser un deporte puro sino que se mantienen como un arte marcial activo. Dicen que el que baila bien es un guerrero bueno, o viceversa, el que lucha bien es un danzante bueno. Es decir, que podemos pensar en un mismo origen para la *makil borroka* (el arte marcial) y la danza. Sus movimientos parecen conectar ambas disciplinas.

Aunque actualmente se considera deporte puro vasco el que se ejecuta en las exhibiciones modernas, antiguamente podría tratarse de una táctica para sobrevivir en la sociedad y prepararse como el último medio por si acaso han de luchar cuerpo a cuerpo; ya que los

vascos han tenido que enfrentarse habitualmente a fuerzas exteriores: los romanos, los francos, los visigodos, los musulmanes, etc., y por tanto, precisaban de preparación física para defender a su familia y sus bienes. Antes de la revolución industrial las armas se producían con las manos, con escasas armas los soldados mercenarios, excampesinos, tenían que inventar las armas usando los materiales locales para el encuentro.

Zomia como cuna de la cultura vasca

Scott es un antropólogo estadounidense que estudia un paradigma histórico anárquico bajo la historia central del estado nacional. En su libro *The Art of Not Being Governed* (2009), Zomia está a más de trescientos metros de altura en el continente del Sureste Asiático, Vietnam, Camboya, Tailandia, Birmania, Nordeste de India, Yunnan y Guizyu, una parte de Sichuan en China, etc. Los habitantes de Zomia no se dejan del establecimiento nacional, sino que huyen activamente de la opresión nacional que forman estado durante dos mil años, evitando la esclavitud, el servicio militar, la recaudación de impuestos, las enfermedades contagiosas y la guerra. Scott prepara otro punto de vista histórico nuevo del que no se habla en la historia central. Los pueblos minoritarios eligen la migración para asegurar un espacio cotidiano de la vida. Si obedeciera el poder nacional, abandonarían los factores necesarios como las creencias, la modalidad de la vida, el valor regional, etc., que se llaman “raíz” según Simone Weil.

Tosa, investigador japonés, avanza más en el concepto de Scott, insistiendo en la transformación genética de la cultura llamada “democracia bravía” o “democracia contra el estado”, conteniendo el programa práctico, la autonomía, la asociación voluntaria, la ayuda mutua, la autoformación, la democracia directa, etc. La historia vasca se enfrenta a los poderes extranjeros y domésticos a través de los siglos, aún buscando una resolución mejor.

Los deportes tradicionales vascos se han ido transformando en los actuales conservando sus esencias derivadas de los trabajos cotidianos, manteniendo su idiosincrasia. Es decir, que no intentan influir en los deportes de la globalización ni importar de las áreas culturales ajenas. Las cuatro modalidades de piedras, hacha y haya, dalle e hierba, no sustituyen a otros materiales. Si lo hicieran, perderían su característica atractiva. Intentaría ver esta “democracia bravía” en los deportes tradicionales vascos incluyendo las danzas vascas.

Por otra parte, estos deportes autóctonos se han ido difundiendo mediante la diáspora, de manera que investigadores y aficionados culturales se acercan a las *euskal etxea* (casas vascas) en el extranjero con el fin de aprenderlas y debatirlas.

Me parece interesante que los deportes vascos (que preparan el cuerpo para el combate) no cambien hacia la globalización. Su mutación conlleva el peligro de perder su frescura vasca a favor de ser aceptados por la cultura globalizada. Pienso, asimismo, que es más importante recrear la *makil borroka* como medio para mantener la identidad, antes que ceder a la imposición de intereses externos.



Laxoa (Doneztebe)

La *makil borroka*, el arte marcial vasco

Vi la *makil borroka* por primera vez en 2014 en el valle de Oiartzun. Me guió al mundo del arte marcial vasco el Sr. don Gamboa, representante del grupo. Ahora está entrenando con los amigos en el polideportivo del valle y les ayuda a mantener una cultura vasca el ayuntamiento de Oiartzun. Me habla de los factores corporales siempre: agilidad, técnica, manejo del palo, pero si se dice en una palabra, “agilidad con palo”, es una técnica corporal práctica. Es posible que se aplique a otros combates. Los palos son de dos tipos de longitud; el corto (30-40 centímetros) y el largo (120-150 centímetros), incluido el de 2 metros. Pueden imaginar que el corto se usa en la lucha muy cercana. El largo se maneja en una distancia efectiva. El más largo se utiliza con enemigos a caballo. Supongo que hay katas de la *makil borroka*, las artes corporales ofensivas y defensivas. Cuando se

ataca, toman medidas de acuerdo, los pasos de los pies, el contrataque rápido, etc. Además el palo pesa mucho, el cual se tiene que manejar con facilidad.

Cuando están unos oponentes atrás, se necesita siempre la atención aguda atrás, cuando su movimiento es atractivo y vital. Estos pasos están muy cerca de las danzas vascas. Con una música y una coreografía cambiaría pronto la danza. No hay relación directa entre los dos, el arte marcial y la danza, pero tanto un mejor danzante sería un buen guerrero como un danzante de Ryukyu (Okinawa, en Japón), un bailarín de capoeira de Brasil.



ofensiva



defensa

El arte no está escrito sino que se enseña con tradición oral. Dicen que no hay un árbol de las artes mirando la mejor conducta que esté alrededor de cada situación.

Vencer y no ser vencido

En el mundo competitivo del deporte moderno, intentan vencer a otros rivales siempre. Es el principio de competición, el cual se puede buscar fácilmente en cualquier sitio fuera del deporte. Es cierto que la competición es un factor del juego, pero se sitúa en el centro deportivo instigando a los jugadores y a los espectadores. Es una teoría que niega a otros excluyendo la afirmación. Por otra parte, no intentan usar el arte marcial los campesinos si no se les ataca de improviso. Solo defendiendo sus bienes y la vida familiar, siendo también que afirma a otros evitando una pérdida grande, conectando con el pensamiento de convivencia. Mueve efectivamente para que no reciba más daños. Entre dos pensamientos hay una diferencia incompatible, negativa y afirmativa hacia los otros.

Los pueblos que usan las artes marciales pasan su vida tranquila, intentan hablar hacia una resolución, y buscar la paz cotidiana. Ante todo no eligen la batalla con un palo. En las artes marciales de Japón aprenden finalmente la solución entre dos personas o dos grupos buscando la paz sin lucha. Por ejemplo, en el *iai*, que se usa una espada verdadera (catana), no se intenta matar a otros primero, sino evitar la lucha. O los expertos que comprenden inmediatamente la habilidad técnica del oponente no luchan en busca de la resolución. El secreto importante de la escuela es la inutilidad de la catana, que quiere decir que no está vencido. Necesitamos el sentido contrario del arte marcial. En una expresión japonesa “*saya no uchi*”, que significa literalmente “dentro de la vaina”. Antes de usar la catana, hay que buscar otra manera. En este modo de pensar no se insiste en el “yo”, sino en los otros, negarse a sí mismo para afirmar a los demás. Es el pensamiento oriental, lo que es parecido al arte marcial tradicional del País Vasco.

Si se estableciera la *makil borroka* al deporte moderno puro, cambiaría pronto el carácter que conservaba su esencia, la convivencia con otros. Atacan siempre hasta la victoria, como el judo en los Juegos Olímpicos. Y para serlo, necesita la organización deportiva, el camino hacia la globalización.

El deporte tradicional vasco contra el imperio de la globalización

La dificultad para la difusión de los deportes tradicionales del País Vasco no indica “retroceso” o “ausencia”, sino más bien “resistencia” al orden en el mundo occidental.

Geográficamente, el País Vasco es una parte de Occidente, por lo que la denotación de un “retroceso” cultural debiera gatillar un rápido cambio de dirección en la ruta. Aun así, el estancamiento en el número de competidores señala la persistente existencia de una “peculiaridad cultural” o “esencia vasca”, inherentes a los deportes tradicionales.

La globalización tiene como objetivo eliminar lo vernáculo y adoptar lo neutro. En el País Vasco, las competencias deportivas modernas han logrado adaptarse al gusto masivo. Sin embargo, en las zonas vascas más periféricas, aún perdura el rol de las comunidades, y por ende, también la asistencia mutua como costumbre, lo cual difiere de los conceptos de administración y productividad occidentales. Puede que resulte inofensivo tildar de nacionalistas a las personas adheridas a la tradición. Sin embargo, en este hecho se evidencia la existencia de una postura que prioriza la globalización. De esta manera, la ausencia de una relación entre los deportes tradicionales del País Vasco y la religión nos ofrece una prueba tangible del gran avance en el proceso de transformación cultural del deporte, y por otro lado, nos plantea un problema a resolver.

El deporte rural vasco conservaría la misma función que tiene la *makil borroka*. Si se infringieran los derechos vascos o privados, con el arte marcial se conduciría tranquilamente contra un caso ocurrido, sería, por tanto, una calma de corazón. Si no usa el cuerpo fortificado en un encuentro sería la esencia del deporte tradicional vasco, conectado con la memoria del trabajo vasco y con la raíz de la identidad vasca.

Para que subsista el deporte tradicional vasco basado en Euskal Herria, es importante que continúe teniendo un punto de vista de democracia anárquica. En cuanto exista la palabra Amalur, se mantiene la paz si no aparece en la superficie. Esta condición incluiría la convivencia con los otros en el mundo actual. Esta hipótesis nueva que rompe la estructura dominio-dominado se ligaría por la significación importante del deporte vasco.

Concluyendo, la *makil borroka* nos sirve de ejemplo de persistencia y resistencia ante las políticas de la globalización, al mantener sus raíces populares.



Mano derecha de St. Xabier



pelota a mano (arriba y abajo)

Bibliografía

- Aguirre Franco, R. *Gure Herria Juegos y deportes del País Vasco I, II, III*, Kriselu, 1989.
- CHIBA, Tokuji. *La imagen original de la lucha Bushido como folklore*, Heibonsya, 1991.
- Equipo Editorial “Kirolak-Lur”. *Nosotros los Vascos Juegos y deportes I, II, III, IV V*, Lur Argitaletxea, S.A., 1992.
- INAGAKI, Masahiro. Mérito y Demérito en la Globalización del Deporte : Sobre las justificaciones para la existencia de los Deportes Tradicionales, *Globalización y Deporte Tradicional II*, Journal of Research Institute Vol. 52, 2014.
- MAYOL, Jacques. *Homo Delphinus The Dolphin within Man*, Idelson-Gnocchi, 1999.
- NANCY, Jean-Luc. Traducido por Nishitani Osamu, *La Commnauté Désceuvrée*, Christian Bourgois Editeur, 1999.
- NISHITANI, Osamu. La búsqueda de la razón, Iwanami Syoten, 2009.
- NISHITANI, Osamu. La globalización y el porvenir del cuerpo, *Globalización y Deporte Tradicional II*, Journal of Research Institute Vol. 52, 2014.
- SCOTT, J. C. *The Art of Not Being Governed an Anarchist History of Upland Southeast Asia*, Yale University Press, 2009.
- TOSA, Hiroyuki. *Democracia bruta la política contra la no justicia*, Seidosya, 2012.
- TAKETANI, Kazuyuki. *La investigación sintética de la política de la cultura deportiva en el País Vasco*, informe de la subvención del Gobierno japonés, 2008.
- TAKETANI, Kazuyuki. La Cultura deportiva tradicional del País Vasco y La Globalización, *Globalización y Deporte Tradicional II*, Journal of Research Institute Vol. 52, 2014.
- TAKIMOTO, Seiki. Estudio sobre el abandono del arte marcial, *Estudio de la Cultura deportiva en la Sociedad de la post-Globalización*, Annals of Foreign Studies Vol. 95, 2015.
- URDANGARÍN LIEBAERT, C., ETXEBESTE OTEGI, J. (coordinadores), *Euskal jokoak y jolasak transmitiendo una herencia vasca a partir del juego*, Gobierno Vasco, 2005.
- WEIL, Simone. Traducido por Tomihara, *L' Enracinement*, Iwanami syoten, 2010.

Parablas clave: globalización deporte tradicional Euskadi resistencia